



Chapter 8
Health certificate
Certificat sanitaire

For animal by-products ⁽¹⁾ to be used for technical purposes, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the European Community

Pour les sous-produits animaux ⁽¹⁾ utilisés à des fins techniques et destinés à être expédiés vers la Communauté européenne ou à transiter par celle-ci ⁽²⁾

COUNTRY/PAYS				Veterinary certificate to EU/Certificat vétérinaire vers l'UE		
I.1 Consignor/Expéditeur Name/Nom: Address/Adresse: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number /N° de référence du certificat		I.2a		
		I.3 Central Competent Authority/Autorité centrale compétente				
		I.4 Local Competent Authority/Autorité locale compétente				
I.5 Consignee/Destinataire Name/Nom: Address/Adresse: Postal Code/Code Postal: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Intéressé au chargement au sein de l'UE Name/Nom: Address/Adresse: Postal Code/Code Postal: Tel. N°:				
I.7 Country of origin /Pays d'origine	ISO code /ISO code	I.8 Region of origin /Région d'origine	Code Code	I.9 Country of destination /Pays de destination	ISO code /ISO code	I.10
I.11 Place of origin/Lieu d'origine Name/Nom Approval number/Numéro d'agrément Address/Adresse:		I.12 Place of destination/Lieu de destination Custom warehouse/Entrepot douanier <input type="checkbox"/> Name/Nom Approval number/Numéro d'agrément Address/Adresse: Postal Code/Code Postal:				
I.13 Place of loading/Lieu de chargement		I.14 Date of departure/Date du départ				
I.15 Means of transport/Moyen de transport Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Navire <input type="checkbox"/> Railway wagon/wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Véhicule routier <input type="checkbox"/> Other/Autres <input type="checkbox"/> Identification/Identification: Documentary references/Référence documentaire:		I.16 Entry BIP in EU/PIF d'entrée dans l'UE I.17				
I.18 Description of commodity/Description de marchandise			I.19 Commodity code (HS code)/Code marchandise (Code SH)		I.20 Quantity/Quantité	
I.21 Temperature of product/Température des produits Ambient/Ambiante <input type="checkbox"/> Chilled/Réfrigérée <input type="checkbox"/> Frozen/Congelée <input type="checkbox"/>		I.22 Number of packages/ Nombre de conditionnement				
I.23 Identification of container/seal number/N° des scellés et des n° des conteneurs :				I.24 Type of packaging/Type de conditionnement		
I.25 Commodities certified for/Marchandises certifiées aux fins de: Technical use/Usage technique <input type="checkbox"/>						
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Pour transit vers un pays tiers à l'UE 3 rd country/Pays tiers ISO code/Code ISO <input type="checkbox"/>		I.27 For import or admission into EU Pour importation ou admission dans l'UE <input type="checkbox"/>				
I.28 Identification of the commodities/Identification des marchandises Approval number of establishments/Numéro d'agrément des établissements						
Species /Espèce (Scientific name) / (Nom scientifique)	Nature of commodity /Nature de la marchandise	Manufacturing plant /Atelier de fabrication	Number of packages /Nombre de conditionnement	Net weight /Poids net	Batch number /Numéro du lot	

	II.a. Certificate reference number/Numéro de référence du certificat	II.b.
<p>II.1.</p> <p>II.1.1</p> <p>II.1.2</p> <p>(³) either</p> <p>(³) ou</p> <p>(³) or</p> <p>(³) ou</p> <p>II.1.3</p> <p>(³) either</p> <p>(³) ou</p> <p>(³) or</p> <p>(³) ou</p> <p>II.1.4</p> <p>II.1.5</p> <p>II.1.6</p> <p>II.1.7.</p>	<p>Health attestation/Attestation sanitaire</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾ and certify that the animal by-products described above :</p> <p><i>Je soussigné, vétérinaire officiel, déclare avoir lu et compris le règlement (CE) n° 1774/2002⁽¹⁾ et certifie que les sous-produits animaux décrits ci-dessus:</i></p> <p>consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;</p> <p><i>sont constitués de sous-produits animaux qui satisfont aux conditions de police sanitaire ci-dessous;</i></p> <p>have been obtained in the territory of:.....⁽²⁾ from animals:</p> <p><i>ont été obtenus sur le territoire de:⁽²⁾ à partir d'animaux:</i></p> <p>[(a) that have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]</p> <p><i>[(a) qui sont restés sur ce territoire depuis leur naissance ou au moins pendant les trois mois ayant précédé leur abattage;]</i></p> <p>[(b) killed in the wild in this territory⁽⁴⁾;]</p> <p><i>[(b) qui ont été tués dans la nature sur ce territoire⁽⁴⁾;]</i></p> <p>have been obtained from animals:</p> <p><i>ont été obtenus à partir d'animaux:</i></p> <p>[(a) coming from holdings :</p> <p><i>[(a) provenant d'exploitations:</i></p> <p>(i) where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days, and</p> <p><i>dans lesquelles, en ce qui concerne les maladies suivantes auxquelles les animaux sont sensibles, aucun cas ni foyer de peste bovine, de stomatite vésiculeuse, de maladie de Newcastle ou d'influenza aviaire hautement pathogène n'a été constaté au cours des trente jours précédents, ni aucun cas ni foyer de peste porcine classique ou africaine au cours des quarante jours précédents; pas plus que ce ne fut le cas dans les exploitations situées dans un rayon de 10 km au cours des trente jours précédents, et</i></p> <p>(ii) where there has been neither case/outbreak of foot and mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days, and</p> <p><i>dans lesquelles aucun cas ni foyer de fièvre aphteuse n'a été constaté au cours des soixante jours précédents, pas plus que ce ne fut le cas dans les exploitations situées dans un rayon de 25 km dans les trente jours précédents, et</i></p> <p>(b) which/qui :</p> <p>(i) were not killed to eradicate any epizootic disease,</p> <p><i>n'ont pas été abattus en vue d'éradiquer une épizootie,</i></p> <p>(ii) have remained in their holdings of origin for at least forty days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions,</p> <p><i>sont restés dans leur exploitation d'origine pendant au moins quarante jours avant leur départ et ont été transportés directement vers l'abattoir sans entrer en contact avec d'autres animaux ne respectant pas les mêmes conditions sanitaires,</i></p> <p>(iii) at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible, and</p> <p><i>ont subi une inspection sanitaire ante mortem à l'abattoir dans les vingt-quatre heures précédant leur mise à mort et n'ont montré aucun signe des maladies susmentionnées, auxquelles les animaux sont sensibles, et</i></p> <p>(iv) have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC on animal welfare;]</p> <p><i>ont été traités à l'abattoir avant et au moment de l'abattage ou de la mise à mort conformément aux dispositions y afférentes de la directive 93/119/CE du Conseil sur le bien-être des animaux;]</i></p> <p>[(a) captured and killed in the wild in an area :</p> <p><i>[(a) capturés et abattus dans la nature dans une zone:</i></p> <p>(i) in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and</p> <p><i>à l'intérieur de laquelle, en ce qui concerne les maladies suivantes auxquelles les animaux sont sensibles, aucun cas ni foyer de fièvre aphteuse, de peste bovine, de maladie de Newcastle ou d'influenza aviaire hautement pathogène n'a été constaté au cours des trente jours précédents, ni aucun cas ni foyer de peste porcine classique ou africaine au cours des quarante jours précédents, et cela dans un rayon de 25 km et</i></p> <p>(ii) that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting this material to the European Community, and</p> <p><i>qui est située à une distance de plus de 20 km des frontières délimitant le territoire d'un autre pays ou d'une partie de celui-ci qui, à ce jour, n'est pas autorisé à exporter ce type de matières vers la Communauté européenne, et</i></p> <p>(b) which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]</p> <p><i>qui, après abattage, ont été transportés dans les douze heures en vue de leur réfrigération soit vers un centre de collecte et, immédiatement après, vers un établissement de gibier, soit directement vers un établissement de gibier;]</i></p> <p>have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of raw material for exportation to the European Community has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p> <p><i>ont été obtenus dans un établissement autour duquel, dans un rayon de 10 km, aucun cas ni foyer des maladies visées au point II.1.3, auxquelles les animaux sont sensibles, n'a été constaté au cours des trente jours précédents; si un tel cas a été constaté, la préparation des matières premières destinées à l'exportation vers la Communauté européenne n'a été autorisée qu'après l'élimination de toutes les viandes et le nettoyage et la désinfection complets de l'établissement, sous le contrôle d'un vétérinaire officiel;</i></p> <p>have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;</p> <p><i>ont été obtenus et préparés en l'absence de tout contact avec d'autres matières ne satisfaisant pas aux conditions fixées plus haut et ont été manipulés de manière à éviter une contamination par des agents pathogènes;</i></p> <p>have been packed in new packaging preventing any leakage and in officially sealed containers bearing the label indicating "RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF TECHNICAL PRODUCTS" and the name and address of the EU establishment of destination;</p> <p><i>ont été conditionnés dans un emballage neuf hermétique et dans des conteneurs portant un scellé officiel, avec une étiquette portant la mention «MATIÈRES PREMIÈRES DESTINÉES UNIQUEMENT À LA FABRICATION DE PRODUITS TECHNIQUES», ainsi que le nom et l'adresse de l'établissement de destination au sein de l'Union européenne;</i></p> <p>consist only of the following animal by-products :</p>	

sont constitués uniquement des sous-produits animaux suivants:

- (3) *either* [- parts of slaughtered animals, which are fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]
- (3) [- *des parties d'animaux abattus qui sont propres à la consommation humaine en vertu de la législation communautaire, mais ne sont pas destinées à la consommation humaine pour des raisons commerciales,]*
- (3) *and/or* [- parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation;]
- (3) *et/ou* [- *des parties d'animaux abattus qui ont été déclarées impropres à la consommation humaine, mais sont exemptes de tout signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux et sont issues de carcasses propres à la consommation humaine en vertu de la législation communautaire,]*
- (3) *and/or* [- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;]
- (3) *et/ou* [- *des sous-produits animaux dérivés de la fabrication des produits destinés à la consommation humaine, y compris des os dégraissés et des cretons,]*
- (3) *and/or* [- former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste⁽⁵⁾ which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals;]
- (3) *et/ou* [- *des anciennes denrées alimentaires d'origine animale ou des anciennes denrées alimentaires contenant des produits d'origine animale, autres que les déchets de cuisine et de table⁽⁵⁾, qui ne sont plus destinées à la consommation humaine pour des raisons commerciales ou en raison de défauts de fabrication ou d'emballage ou d'autres défauts n'entraînant aucun risque pour la santé humaine ou animale,]*
- (3) *and/or* [- fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;]
- (3) *et/ou* [- *des poissons ou autres animaux marins, à l'exception des mammifères, capturés en haute mer aux fins de la production de farines,]*
- (3) *and/or* [- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]
- (3) *et/ou* [- *des sous-produits frais de poissons qui proviennent d'usines fabriquant des produits à base de poisson destinés à la consommation humaine,]*
- (3) *and/or* [- shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
- (3) *et/ou* [- *des coquilles, sous-produits d'écloserie et sous-produits dérivés d'œufs fêlés issus d'animaux n'ayant présenté aucun signe clinique de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux par le biais de ces produits,]*
- (3) *and/or* [- fur originating from animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
- (3) *et/ou* [- *des fourrures provenant d'animaux ne présentant aucun signe clinique de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux par le biais de ces produits;]*

II.1.8. have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination.

ont été surgelés dans l'usine d'origine ou ont été conservés conformément à la législation communautaire de manière à éviter leur pourrissement entre l'expédition et la livraison à l'usine de destination;

(3)(6) [II.2. Specific requirements/Exigences spécifiques

(3)(7) [II.2.1. The by-products in this consignment come from animals that have been obtained in the territory mentioned under (II.1.2), where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.

Les sous-produits de cet envoi proviennent d'animaux obtenus sur le territoire mentionné au point II.1.2, où des programmes de vaccination contre la fièvre aphteuse sont entrepris à intervalles réguliers et où cette maladie fait l'objet d'une surveillance officielle chez les bovins domestiques.

(3)(8) II.2.2. The by-products in this consignment consists of animal by-products derived from offal or de-boned meat.]

Les sous-produits de cet envoi se composent de sous-produits animaux dérivés d'abats ou de viandes désossées.]

Notes

Part I/Partie I:

- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Case I.6: personne responsable de l'envoi dans l'UE: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit; elle peut l'être si le certificat accompagne des marchandises importées.
- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
Case I.12: lieu de destination: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. Les produits en transit ne peuvent être entreposés que dans des zones franches, des entrepôts francs et des entrepôts douaniers.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
Case I.15: numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire); des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement.
- Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.11.91; 05.11.99 or 30.01.
Case I.19: il convient d'utiliser le code SH approprié: 05.11.91, 05.11.99 ou 30.01.
- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Case I.23: en ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé.
- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
Cases I.26 et I.27: il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées.
- Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment.
Case I.28: établissement de production: indiquer le numéro d'agrément vétérinaire de l'établissement agréé.

Part II/Partie II:

- 1 Excluding raw blood, raw milk, hides and skins of ungulates or ruminants and pig bristles (see relevant specific certificates for the import of these products) as well as wool, hair, feathers or parts of feathers.
À l'exclusion du sang cru, du lait cru et des peaux d'ongulés ou de ruminants et des soies de porc (voir certificats spécifiques relatifs à l'importation de ces produits), ainsi que de la laine, des poils, des plumes ou des parties de plumes.
- 2 Delete as appropriate
Biffer la mention inutile.
- (1) OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
JO L 273 du 10.10.2002, p. 1.
- (2) The name and ISO code number of the exporting country as laid down in:
Indiquer le nom et le code ISO du pays exportateur, comme défini dans:
- part 1 of Annex II of Council Decision 79/542/EEC ;
l'annexe II, partie I, de la décision 79/542/CEE du Conseil,
 - the Annex to Commission Decision 94/984/EC , and;
l'annexe de la décision 94/984/CE de la Commission et
 - the Annex to Commission Decision 2000/585/EC .

l'annexe de la décision 2000/585/CE de la Commission.

In addition the ISO code of regionalisation in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included.

Il convient en outre d'indiquer le code de régionalisation ISO figurant à ladite annexe (le cas échéant, pour les espèces sensibles concernées).

- (3) Delete as appropriate.
Biffer la mention inutile.
- (4) Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the European Community.
Uniquement pour les pays en provenance desquels les viandes de gibier de la même espèce animale destinées à la consommation humaine peuvent être importées dans la Communauté européenne.
- (5) Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.
Les déchets de cuisine et de table sont tous les déchets d'aliments, y compris les huiles de cuisson usagées, provenant de la restauration et des cuisines, y compris les cuisines centrales et les cuisines des ménages.
- (6) Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only maturated and de-boned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the European Community. In the case of offal only trimmed offal of domestic ruminants which must be exclusively offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed is permitted. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with paragraph 41(a) of Chapter VIII of Annex I to Council Directive 64/433/EEC, are also permitted.
Garanties complémentaires à fournir lorsque les matières des ruminants domestiques sont issues du territoire d'un pays d'Amérique du Sud ou d'Afrique australe, ou d'une partie de celui-ci, en provenance duquel seules les viandes fraîches matures et désossées de ruminants domestiques destinées à la consommation humaine peuvent être exportées vers la Communauté européenne. En ce qui concerne les abats, seuls sont autorisés les abats préparés composés exclusivement d'abats dont les os, les cartilages, la trachée, les grosses bronches, les ganglions lymphatiques et le tissu conjonctif, la graisse adhérente et les muqueuses ont été complètement enlevés. Les muscles masséters entiers de bovins, incisés conformément aux dispositions de l'annexe I, chapitre VIII, point 41 A a), de la directive 64/433/CEE du Conseil, sont également autorisés.
- (7) Only for certain South American countries.
Uniquement pour certains pays d'Amérique du Sud.
- (8) Only for certain South American and South African countries.
Uniquement pour certains pays d'Amérique du Sud et d'Afrique australe.
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
La signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé.
- Note for the person responsible for the consignment in EU: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Note à l'attention de la personne responsable de l'envoi dans l'UE: le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier.

Official veterinarian/Vétérinaire officiel

Name (in capitals):
Nom (lettres capitales):

Qualification and title:
Qualification et titre:

Date:
Date:

Signature:
Signature:

Stamp:
Cachet :